

# КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫЕ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ

## АРГУМЕНТАТИВНАЯ РИТОРИКА НА СЛУЖБЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ КАК УСЛОВИЕ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕКСТУАЛЬНО-ДИАЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

**Т.Т. Черкашина, А.В. Морозова**

Кафедра русского языка и лингвистических коммуникаций в управлении  
Государственный университет управления  
*Рязанский проспект, 99, Москва, Россия, 109542*

Аргументативная риторика с точки зрения академической адаптации рассматривается в качестве условия развития текстуально-диалогической компетентности, представлена классификация заданий по ее формированию, дан алгоритм работы по трансформации первичного текста.

**Ключевые слова:** аргументативная риторика, текстуально-диалогическая компетентность, речевая практика, риторический канон, коммуникативное намерение.

Внимание дидактов к аргументативной риторике объясняется стремлением выйти за рамки так называемого *survival language* (языка для выживания) и намерением актуализировать умения и навыки, которыми должен овладеть иностранный студент для успешной адаптации в академической среде российской высшей школы. Несмотря на то, что риторика, теория аргументации уходят корнями в глубокую древность, в методике обучения РКИ эта область исследования пристального внимания лингводидактов удостоилась не так давно. Нам представляется, что возросший интерес к аргументативной риторике на занятиях по РКИ оправдан самой логикой учебного предмета «Русский язык как иностранный», обучение в котором идет от «мелких» единиц (фонема) ко все более укрупненным, в том числе текстовым. Указанные факторы оказываются основополагающими для развития методических моделей обучения аргументативной риторике иностранных студентов, имеющих, как правило, невысокий уровень владения русским языком, во-первых, потому, что сама риторика по своему возникновению и функциональному назначению связана с речью. Во-вторых, основы аргументативной риторики детерминированы речевой деятельностью (РД) конкретных языковых личностей. В-третьих, риторика и теория аргументации — явления глубоко системные. В-четвертых, риторика по своему характеру — наука сугубо функциональная, хотя теоретическая глубина ее исследования не умаляет прикладного ха-

рактера и функционального значения предмета. Потребность убедить кого-то в чем-то как заданная ситуацией общения коммуникативная задача наиболее полно проявляется в учебно-научной деятельности иностранного студента, к коммуникативной компетенции которого на старших курсах предъявляются наиболее высокие требования: студенту нужно написать реферат, подготовить доклад и выступить с его презентацией перед российской группой и проч. Справиться с подобного рода коммуникативными задачами студенту помогут занятия, развивающие знания, умения и навыки в таких продуктивных видах РД, как чтение, письмо, говорение. При этом следует иметь в виду, что если главной целью речи является убеждение собеседника, то именно она относится к аргументирующей. Аргументация — это установление (обоснование) истинности высказывания, суждения, теории. Главное в аргументирующей речи — с помощью логических доводов (аргументов) убедить адресата согласиться с говорящим, его мнением, принять его точку зрения и т.п. Рассмотрим особенности аргументирующей речи.

Основное содержание аргументирующей речи составляют аргументы, или доводы. Адресат аргументирующей речи — это субъект с собственной позицией, которую он активно отстаивает, и к этому надо относиться уважительно. Этим аргументация отличается от более жестких способов воздействия на субъекта, например, от приказа или угрозы. Аргументирующая речь всегда полемична. Аргументирующая речь строится по законам логики: она последовательна, обстоятельна, обоснованна, непротиворечива.

Студентам предлагается познакомиться со структурой аргументирующей речи:

*тезис + аргумент 1 — пример 1 + аргумент 2 —  
пример 2 + аргумент 3 — пример 3 + вывод.*

В процессе работы над составлением аргументативного текста студенты усваивают, что аргументация обязательно завершается выводом, который напрямую связан с тезисом, но если тезис — это еще не истина, это всего лишь возможно справедливая мысль, которую еще предстоит доказать, то вывод — это мысль доказанная, в справедливости которой теперь трудно сомневаться. Поэтому вывод есть перефразированный тезис, снабженный словами уверенности (например, вводным словом, выражающим уверенность). Таким образом, в структуру аргументирующей речи входят тезис, доказательства его справедливости и вывод. Особо подчеркнем: создание текста — это особый вид речемыслительной деятельности, регулируемый определенными моделями поведения. Неудачное речевое воплощение обнажает неудачную мысль, неумение выражать суждения, комментировать события и факты, доказывать какие-либо положения с привлечением аргументов. Формированию текстуально-диалогической компетентности, безусловно, способствуют интерактивные методы обучения, направленные на развитие аргументативных навыков, среди которых назовем ролевые игры. Рассмотрим задания к одной из них.

#### **Ролевая игра «Дискуссия»**

*Инструкция:* вам предстоит выступить с докладом перед группой. Разыграйте диалог предполагаемой научной дискуссии. Будьте готовы к ответу на дополнительные

ные вопросы. Два-три студента играют роль экспертов и оценивают как качество вашего ответа на вопрос, так и сам вопрос. Ответ на вопрос начинайте с повторения ключевых слов вопроса, используя материал для справки:

*Вопрос:* Вы согласны с тем, что в экономическом поведении обширную и важную часть правил образуют права собственности?

*Ответ:* Вы хотите узнать, какую часть правил в экономическом поведении образуют права собственности? Могу сказать, что права собственности в экономическом поведении составляют обширную и важную часть правил. Я, конечно, согласен с вашей точкой зрения, во-первых, потому что ... во-вторых, это ... В-третьих, ... Итак, ...

*Материал для справки*

*Речевые модели вопроса:* Не могли бы вы уточнить..., Скажите, пожалуйста..., Объясните, как..., Правильно ли я вас понял (-а) ..., Вы согласны с тем, что..., Вы утверждаете, что ... и др.

*Речевые модели ответа:* Конечно/бесспорно/разумеется/без сомнения/вероятно, ...; Вы хотите уточнить...; Вас интересует...; Могу подтвердить, что ..., так как ...; Я считаю, что... во-первых, потому что...; По мнению известного ученого, ... Не могу не согласиться с вами в том, что ..., поскольку... и др.

### **Ролевая игра «Семинар по статистике»**

*Инструкция:* Вам предстоит выступить на семинаре по статистике. Расскажите о статистике как науке по составленному вами номинативному плану. Выберите для себя роль: преподаватель, студент, эксперт. Поменяйтесь ролями и повторите игру. Задавая вопросы студенту, используйте речевые модели диалога:

*Преподаватель:* Правильно ли я вас понял, что..., Вы действительно считаете, что..., Вы согласны с утверждением, что... и др.

*Студент:* Особо хочется обратить внимание на то, что..., потому что..., Считаю важным подчеркнуть..., так как..., Иначе говоря..., Следовательно..., Таким образом, можно сказать, что...

*Эксперт:* Ясно, что..., поскольку..., Очевидно, что...; Из этого следует вывод о том, что..., Заметим, что..., В этой связи...,

Ответ был достаточно полным, потому что в нем отражены основные положения..., Вместе с тем следует указать на недочеты...

Методика создания аргументативного текста, на наш взгляд, открывает перед преподавателем-русистом перспективу формирования текстуально-диалогической компетентности у иностранных студентов, что выступает условием оптимизации процесса академической адаптации к требованиям российской высшей школы и предполагает систему работы, направленную на осмысление, видоизменение, перефразировку, трансформацию готовых языковых единиц речи. Заметим, что аргументативный текст — это текст, построенный в соответствии с требованиями риторического канона и направленный на установление равноправного диалогического взаимодействия с аудиторией. Это значит, что иностранному студенту предстоит познакомиться с реестром специальных языковых контактоустанавливающих средств, а также овладеть навыками их обнаружения в тексте, адекватной замены и использования [1. С. 8]. Не случайно поэтому работа с текстом должна строиться с учетом сближения учебной речевой практики с квазипрофессиональной и учебно-профессиональной. С этой целью в связном тексте опускаются сред-

ства связи, а также отдельные компоненты аргументативного текста (тезис, пример, вывод), которые требуют восстановления. Студентам предлагается также произвести известное действие поиска стилистического рассогласования элементов, экспликаторов логико-смысловых отношений, частей, отдельных структур и его устранение. При этом внимание студентов направляется как на связность оформляемых по-русски мыслей, так и на нормативное соотношение употребляемых языковых единиц в высказывании, их вариативность и т.д.

Педагогическим результатом лингводидактических усилий должны стать выработанные у студентов умения и навыки понимания и интерпретации учебно-научных текстов по языку специальности. Рассмотрим систему упражнений, призванных совершенствовать навыки самоконтроля, саморефлексии, навыки правильного грамматического, стилистического, логического оформления сообщения, построенного по законам аргументации [4. С. 79]. При этом подчеркнем, что упражнения, предлагаемые для работы в иностранной аудитории, должны включать стилистически разнородный материал, что потребует от студентов активизации ранее усвоенных знаний, умений и навыков, дифференцированного подхода к языковым средствам как внутри одного предложения, так и между предложениями при построении текста определенного речевого жанра (РЖ), (табл. 1), а также будет отвечать задачам академической адаптации иностранных учащихся к условиям обучения в экономическом вузе.

Таблица 1

**Классификация заданий по формированию  
текстуально-диалогической компетентности студентов**

Рецептивные упражнения	Прочитайте (прослушайте) текст, назовите языковые средства, создающие его связность. Найдите в тексте примеры эксплицитной и имплицитной связи между его частями. Прослушайте текст, выделите лингвистические средства, способствующие восприятию его как связного целого. Назовите компоненты аргументативного высказывания
Репродуктивные упражнения	Определите правильную, логическую последовательность между предложениями текста-источника и реорганизируйте его в соответствии с замыслом автора вторичного текста. Соедините предложения в аргументативный текст, используя схему риторического канона, а также подходящие средства привлечения и удержания внимания адресата. Введите в данный текст, содержащий средства диалогизации, свои, заменив имеющиеся на синонимичные. Реорганизируйте первичный текст так, чтобы используемые языковые контактоустанавливающие средства указывали на авторство, адресность, выражали оценку и т.д. Отредактируйте текст-образец, исправив нарушение риторического канона, и дайте правильный вариант текста. Передайте содержание текста-источника, используя экспликативные средства модальности, обращенности и т.д. Дополните содержание одного фрагмента текста, используя опорное предложение и начало следующего фрагмента текста-образца: <i>в связи с этим, с этой целью</i> и т.д. Проанализируйте и исправьте (свои, чужие) ошибки, допущенные во вторичных РЖ
Продуктивные упражнения	Создайте вопросный, номинативный, тезисный планы текста; напишите конспект, реферат, рецензию, используя речевые клише, и др.

Выполняя упражнения, студенты приобретут следующие навыки:

— формулировать или находить тезис, аргументы, делать выводы, а также предъявлять «свой» текст, ориентируясь на субъектную позицию адресата речи (адресованность);

— диалогически воспринимать и оценивать «чужой» текст, т.е. приобретут навыки эмпатического слушания, оценивая не только текст, но и социокультурный контекст речи;

— трансформировать полученную информацию, превращая ее из безличной в лично значимую, что представляется для иностранных студентов с учетом их ментальных установок на «взрослую инфантильность» особенно трудным;

— создавать совместно с другими студентами группы т. н. «соавторский» текст или текст-диалог;

— формировать в себе внутреннюю потребность развивать субъектность, научившись выражать свою точку зрения по проблеме, отстаивать ее, приводя аргументы, используя специальные речевые модели согласия/несогласия и проч.

Солидаризируясь с положением классической методики РКИ о том, что текст — это главная дидактическая единица, особо подчеркнем, что формирование у иностранных студентов репродуктивных и продуктивных навыков текстально-диалогической речевой деятельности открывает возможности для творчества. Возникает вопрос: по каким критериям следует оценивать умения студентов понимать учебно-научный текст на этапе аналитико-синтетической переработки информации, т.е. на этапе чтения? Лингводидактическая сегментация, как известно, имеет своей целью с опорой на имеющийся у иностранных студентов ментально обусловленный опыт культурно организованных путей оперирования информацией [3. С. 63] представить им алгоритм работы с текстом, а критерии ее оценки должны исходить из определения речевого намерения, речевого замысла, коммуникативного намерения, коммуникативной задачи и т.п. Студент должен научиться выделять композиционно-смысловые единицы, соотносимые с вариантами представленных в тексте коммуникативных задач, например: определить понятие предмета экономики; охарактеризовать структуру, формы, типы экономических систем; рассказать об этапах становления экономической теории; представить информацию об условиях протекания современного экономического процесса и т.д. Для этого ему нужно продемонстрировать следующие коммуникативные компетенции:

— понимание основного смысла первичного текста;

— отбор информации на основе анализа, синтеза, извлечения необходимых сведений из текста-источника, их оценка;

— знание риторического канона как алгоритма создания аргументативного текста и жанрообразующие признаки научного стиля речи;

— умение использовать языковые средства, уместные в соответствующих жанрах научной речи;

— осознание специфики вторичных текстов — смена авторства и умение реализовывать это на практике;

— знание специфики языка научно-информативных РЖ и умение применять речевые клише, характерные для каждого из них.

С целью оценки уровня развития указанных знаний, умений и навыков студентам методически целесообразно предложить на основе текста-источника выполнить следующие задания:

— определить проблему текста, используя изученные языковые модели номинирования проблемы: отглагольные существительные в форме И. п., приложение с союзом *как*, сочинительную связь и др. (номинативный, или назывной план);

— поставить смысловой вопрос к значимым частям текста (вопросный план);

— выделить основную мысль абзацев в виде тезиса (тезисный план) по образцу.

Рассмотрим вариант подобной работы с текстом по специальности. Учитывая, что иностранные студенты хорошо работают по заданному алгоритму, предлагаем им познакомиться с рекомендациями по работе с научным текстом (табл. 2), которые к тому же направлены на повышение мотивации к выполнению подобного рода заданий ввиду их практико-ориентированной, прагматической направленности. Формулировка проблемы — это умение коротко назвать суть обсуждаемого в тексте вопроса. Тезис представляет собой главную мысль абзаца, в нем нет примеров и комментариев. Постановка вопроса, номинация проблемы, тезирование, т.е. обобщенно-аналитическая компрессия текста, сжатие информации — это важные умения и навыки по интерпретации и созданию аргументативного текста.

Таблица 2

**Способы трансформации текста**

Постановка вопроса (вопросный план)	Номинация проблемы, или ее название (назывной план)	Тезис — выражение основной мысли абзаца (тезисный план)
<b>Грамматические способы выражения вопроса, номинации и тезиса</b>		
Использование вопросительных слов: что такое? почему? с какой целью? и др., например: что такое экономика; почему экономическая наука играет важную роль в развитии цивилизации; что представляет собой теория прибавочной стоимости?	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отглагольное существительное в И. п.: <i>Определение экономики (от глагола определить).</i> Причина интереса людей к экономической науке и др.</li> <li>2. Конструкция со словом <i>как</i>: <i>Экономика как наука.</i></li> <li>3. Сочинительная связь, т.е. использование союза <i>и</i>: <i>Экономика и история развития общества</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Что есть что?</li> <li>2. Что? — это что? <i>Экономика — это особая сфера общественной жизни со своими законами, проблемами и противоречиями.</i></li> <li>3. Что представляет собой что?</li> <li>4. Что является чем? и др.</li> </ol>

Уровень сформированности текстуально-диалогической компетентности определяется по следующим критериям: сформированность знаний, умений, навыков, которые определяют коммуникативную компетентность студентов, релевантную аналитико-конструктивным умениям, востребованным в системе современного менеджмента (переработку информации как понимание ее основного смысла и выделение главного, существенного; принятие решений как результат оценки информации; в) передача управленческой задачи, т.е. создание аргументативного текста определенного речевого жанра); текстовую компетентность по созданию вторичных учебно-научных текстов со сменой авторства. Говоря о критериях замера «правильности» понимания первичного текста, следует заметить, что не существует и не может существовать один-единственный правильный вариант его интерпретации. На это указывал М. Бахтин, подчеркивая полифоничность текста, который априори имеет множество степеней свободы истолкования [2. С. 254]. Но все же предел, который и есть объективный смысл текста, или его концепт, выход за рамки которого следует рассматривать как ошибку понимания, позволяет методически выверенно и педагогически объективно произвести замер текстуально-диалогической компетенции учащихся.

Таким образом, можно отметить, что аргументативная риторика в методике обучения РКИ с точки зрения оптимизации процессов академической адаптации, безусловно, позволяет расширить, актуализировать инструментальные компетенции иностранных бакалавров, которые в процессе работы над созданием, интерпретацией аргументативного текста приобретают профессионально значимые коммуникативные компетенции, позволяющие им преодолеть социокультурные барьеры и вписаться в академическую среду российской высшей школы.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

- [1] *Балыхина Т.М., Черкашина Т.Т.* Специальные языковые контактоустанавливающие средства как особые стилистико-текстовые единицы разрушения «монологической образцовости»: лингводидактический аспект // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». — 2013. — № 1.
- [2] *Бахтин М.М.* Автор и герой: к философским основам гуманистических наук. — СПб.: Азбука. 2000.
- [3] *Морозова А.В.* Речевая избыточность и речевая недостаточность как одна из проблем культуры речи // Русская словесность. — 2004. — № 6.
- [4] *Тартынский В.В.* Межкультурная коммуникация в процессе обучения иностранных студентов // Вестник университета (Государственный университет управления). — Раздел «Педагогика, политология, психология, социология». — 2009. — № 10.

#### **LITERATURA**

- [1] *Balykhina T.M., Cherkashina T.T.* Spetsialnyie yazykovyie kontaktoystanavlivayushchie sredstva kak osobyie stilistiko-tekstovyye edynitsy razrysheniya “monologicheskoi obraztsovosti”: lingvodidakticheski aspekt // Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya «Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsialnost». — 2013. — № 1.

- [2] *Bakhtin M.M.* Avtor i geroi: k filosofskim osnovam gymanisticheskikh nauk. — SPb.: Azbuka, 2000.
- [3] *Morozova A.V.* Rechevaya izbytochnost i rechevaya nedostatochnost kak odna iz problem kul'tury rechi // *Russkaya slovesnost*. — 2004. — № 6.
- [4] *Tartynskikh V.V.* Mezhekulturnaya kommunikatsiya v protsesse obucheniya inostrannykh studentov // *Vestnik universiteta (Gosudarstvennyi universitet upravleniya)*. — Razdel “Pedagogika, politologiya, psikhologiya, sotsiologiya”. — 2009. — № 10.

**ARGUMENTATIVE RHETORIC  
FOR ACADEMIC ADAPTATION AS A CONDITION  
FOR CREATING THE TEXTUAL-DIALOGIC COMPETENCE  
OF FOREIGN STUDENTS**

**T.T. Cherkashina, A.V. Morozova**

Department of the Russian Language  
and linguistic communications in management  
State University of Management  
*Ryazan Avenue, 99, Moscow, Russia, 109542*

Argumentative rhetoric in terms of academic adaptation is seen as a condition for the development of textual-dialogic competence; the paper provides a classification of the tasks on its formation, and an algorithm on the transformation of the primary text

**Key words:** argumentative rhetoric, textual-dialogic competence, speech practice, rhetorical canon, communicative intention